

Lágrimas negras

Miguel Matamoros (1929)

Aunque tú me has echado en el abandono,
Aunque tú has muerto todas mis ilusiones,
Y en vez de maldecirte con justo encono,
En mis sueños te colmo,
En mis sueños te colmo de bendiciones.

Sufro la inmensa pena de tu extravío,
Siento el dolor profundo de tu partida
Y lloro sin que sepas que el llanto mío
Tiene lágrimas negras,
Tiene lágrimas negras como mi vida.

Tú me quieres dejar, yo no quiero sufrir.
Contigo me voy, mi santa,
Aunque me cueste morir.

Larmes obscures

Traduction de Fabrice Hatem

Bien que t'ai m'aie laissé dans l'abandon,
Bien que tu aies tué toutes mes illusions,
Au lieu de te maudire avec juste rancune,
Dans mes rêves je te comble,
Dans mes rêves je te comble de bénédictions.

Je souffre l'immense peine de ton égarement,
Je sens la douleur profonde de ton absence...
Et je pleure, sans que tu saches que mes sanglots
Coulent en larmes obscures,
Coulent en larmes obscures comme ma vie.

Tu voudrais me quitter, je ne veux pas souffrir
Avec toi, j'irai, ma sainte,
Même si je dois en mourir.